

FOR USE ONLY FOUR APPLICATION AUTOMOBILE/PARA USO EN AUTOMÓVILES

ALPINE

HCE-C257RD REAR VIEW CAMERA

HCE-C257FD FRONT VIEW CAMERA

- OWNER'S MANUAL. Please read before using this equipment.
- MODE D'EMPLOI. Veuillez lire avant d'utiliser cet appareil.
- MANUAL DE OPERACIÓN. Léalo antes de utilizar este equipo.

ALPINE ELECTRONICS MARKETING INC. 17, Yaligaya Chokunawatchi, Osaka, Japan 545-0657. JAPAN Phone: 03-5499-4531	ALPINE ELECTRONICS OF AUSTRALIA PTY. LTD. 181-189 Pines Highway, Brisbane Victoria 3803, Australia Phone: 03-9787-1200	ALPINE BAUSA S.p.A. Viale C. Colombo 8, 20099 Trezzano sul Naviglio (MI), Italy Phone: 02-484781
ALPINE ELECTRONICS OF AMERICA, INC. 1914 Granberry Place, Torrance, California 90501, U.S.A. Phone: 1-800-491-7461(1)	ALPINE ELECTRONICS GmbH Wilmshagenstraße 7-1, 80807 München, Germany Phone: 089-242 840	ALPINE ELECTRONICS DE ESPAÑA, S.A. C/ Alameda de Empedrado, 12 01013 Victoria (Ávila)-APOD 193, Spain Phone: 945-89398
ALPINE ELECTRONICS MARKETING S.R.L. P.O. BOX 1077, TRENTO, Italy Phone: 0461-223020	ALPINE ELECTRONICS OF U.K. LTD. Flatmarch Farm, Coventry CV4 9TW, UK. Phone: 02733 201793	

  10R-048398	 10R-048400
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------



Designed by ALPINE Inc.
Printed in Japan (Y-2A)
68M14128K6-0

Thank you for purchasing this Alpine product. Please take a moment to protect your purchase by registering your product now at the following address: www.alpine-usa.com/registration. You will be informed of product and software updates (if applicable), special promotions, news about Alpine, and entered for a chance to win prizes.

Merci d'avoir acheté ce produit Alpine. Nous vous invitons à consacrer un moment à la protection de votre achat en enregistrant votre produit dès maintenant à l'adresse suivante: www.alpine-usa.com/registration. Vous serez tenu informé des mises à jour des produits et des logiciels (le cas échéant), des promotions spéciales, de l'actualité d'Alpine, et vous aurez une chance de remporter des prix.

Gracias por adquirir este producto Alpine. Con solo unos pocos pasos podrá proteger su producto, registrándolo a través de la siguiente dirección: www.alpine-usa.com/registration. Recibirá información sobre nuevos productos y software, promociones especiales, novedades sobre Alpine y participará en el sorteo de premios.

Operating Instructions

English

CONNECT LEADS PROPERLY
Be sure to connect the color coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or cause damage to the vehicle's electrical system.

HALT USE IMMEDIATELY IF A PROBLEM APPEARS.
Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Alpine dealer or the nearest Alpine Service Center for repairing.

EXCEPT FOR THE CAMERA, DO NOT ATTACH ANY PARTS TO AREAS WHICH WILL GET WET, OR WHERE THERE IS A LOT OF HUMIDITY OR DUST.
Failure to do so may result in fire or damage.

DO NOT ATTACH THE CAMERA TO FLUOROCARBON RESIN FINISHED CAR BODIES OR GLASS.
Doing so reduces the strength of the camera's mounting. This could cause it to fall off and cause injury or damage to the car's body.

DO NOT ATTACH THE CAMERA TO ANY SURFACE WHERE THE ENTIRE ADHESIVE SURFACE CANNOT BE APPLIED.
Doing so reduces the strength of the camera's mounting. This could cause it to fall off and cause injury or damage to the car's body.

- NOTICE**
- About Care of Device: Do not assert any excess pressure to the camera or the mounting, as this could cause the camera direction to shift, or the camera mounting bracket to come off.
 - To prevent the camera lens, mounting and cords from changing color or shape, or from deteriorating, wipe with a chemical-free, damp cloth.
 - Do not use an automatic car wash or high pressure washer. Doing so could cause the camera to come off, damage to the device itself, or may allow water to enter the camera or the inside of the car.

In some cases, to attach the device, a hole must be drilled in the body, requiring use of such as pre-treat (rust) product for rust prevention, and should be prepared beforehand.

Be sure to disconnect the cable from the C1 battery post before installing your HCE-C252RD/HCE-C257FD. This will reduce any chance of damage to the unit in case of a short-circuit.

Be sure to connect the colour coded leads according to the diagram. Incorrect connections may cause the unit to malfunction or damage to the vehicles electrical system.

When making connections to the vehicles electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the HCE-C252RD/HCE-C257FD to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the HCE-C252RD/HCE-C257FD has the appropriate amperage. Failure to do so may result in damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

About Rear Camera
The rear camera is optimized for use in this system, as a dedicated product. It should not be used in other systems.

About Power Connection
Connect the reverse input wire (orange/brown) to the power lead of the reverse lamp. Consult your Alpine dealer for details. Confirm that this connection is made to the negative side of the vehicle and cause an accident.

Do not use mobile phones and wireless devices near the camera.
Doing so may result in noise on the screen or malfunction. It is recommended to use mobile phones or wireless devices away from the camera.

About Camera Installation Location
Before installing, make sure there is a enough space to be able to install the camera. If possible, install the camera in the center of the bumper. If the camera is installed off-center, the image may differ from the actual view. Calibration is necessary.

Confirming the Display Function
To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER.
Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BOLTS OR SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN.
Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a Doctor immediately.

USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES.
Failure to do so may result in fire or electric shock.

USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE BATTERY SYSTEM.
(Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL.
Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS.
Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES.
When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

MINIMIZE DISPLAY VIEWING WHILE DRIVING.
Viewing the display may distract the driver from looking ahead and cause an accident.

DO NOT SPICE INTO ELECTRICAL CABLES.
Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR GEAR LEVER.
Doing so will obstruct forward vision or hamper movement etc., and results in serious accident.

DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS.
Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, gear lever, brake pedals, etc., can be extremely hazardous.

DO NOT ROUTE ELECTRICAL CABLES NEAR HOT OR MOVING PARTS.
Route the cables and wiring away from hot or moving parts, and fix them securely to avoid heat/mechanical damage to the cable insulation, which may result in short-circuit, fire or electric-shock.

MAKE THE CORRECT CONNECTIONS.
When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the device to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the device has the appropriate amperage. Failure to do so may result in fire or damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12 VOLT APPLICATIONS.
Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

CHECK THAT THE CAMERA MOUNTINGS IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN INSTALLING OR CHECKING A CAMERA, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE.
Failure to do so may result in an accident.

WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO YOUR EYES.
Failure to do so may result in injury.

CAUTION
This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.
Use of use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit. Internally or may not securely install the unit in place. This

NE PAS DENUDER LES CABLES ÉLECTRIQUES.
Ne jamais enlever la gaine isolante pour alimenter un autre appareil. If a risk of depassement de la capacité de courant et, partant, d'incendie ou de choc électrique.

NE PAS INSTALLER A DES ENDOITS SUSCEPTIBLES DE SUBIRMER LA CONDUITE DU VEHICULE, COMME LE VOLANT OU LE LEVIER DE VITESSES.
La vue vers l'avant pourrait être obstruée ou le mouvement gênés, etc., et provoquer un accident grave.

NE PAS COINCER LES CABLES AVEC DES OBJETS VOISINS.
Positionner les câbles conformément au manuel de manière à éviter toute obstruction en cours de conduite. Les câbles qui obstruent ou dépassent à des endroits tels que le volant, le levier de changement de vitesses, la pédale de frein, etc., peuvent s'avérer extrêmement dangereux.

VEILLÉZ À NE PAS ACHÉMINER LES CABLES ÉLECTRIQUES À PROXIMITÉ DE PIÈCES MOBILES OU CHAUDES.
Acheminez les câbles à l'écart des pièces mobiles ou chaudes et fixez-les solidement afin de ne pas endommager l'isolant. Dans le cas contraire, un court-circuit risqué de se produire, ce qui peut provoquer une secousse électrique ou un incendie.

RACORDEZ LES CÂBLES CORRECTEMENT.
Lorsque vous raccordez des câbles au système électrique du véhicule, tenez compte des composants installés en usine (notamment de l'ordinateur de bord). N'utilisez pas ces fils pour alimenter l'appareil. Lorsque vous raccordez l'appareil au bobine à fusibles, vérifiez que le fusible correspondant au circuit de l'appareil dispose de l'ampérage approprié. Dans le cas contraire, vous risquez de provoquer un incendie ou d'endommager l'appareil et/ou le véhicule. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur Alpine.

UTILISER CET APPAREIL POUR DES APPLICATIONS MOBILES DE 12 V.
Toute utilisation autre que l'application décrite comporte un risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure.

AVANT LA CONDUITE, VÉRIFIEZ QUE LE SUPPORT DE LA CAMÉRA EST CORRECTEMENT FIXÉ ET QUE LES SOUTÈS BIEN SERRÉES.
Avant de qu'on, vous pourriez avoir un accident.

POUR INSTALLER LA CAMÉRA OU POUR VÉRIFIER QUELLE EST CORRECTEMENT INSTALLÉE, GÉREZ VOTRE VÉHICULE DANS UN LIEU SÛR ET SUR UNE SURFACE PLATTE, COUPEZ LE MOTEUR ET METTEZ LE FREIN À MAIN.
Faute de quoi, vous pourriez avoir un accident.

SI VOUS UTILISEZ UNE PERCEUSE POUR FAIRE UN TROU, VEILLÉZ À BIEN VOUS PROTÉGER AVEC DES LUNETES SPÉCIALES AFIN D'ÉVITER QUE DES DÉBRIS NE PÉNÈTRE DANS VOS YEUX.
Faute de quoi, vous pourriez vous blesser.

ATTENTION
Ce symbole désigne des instructions importantes. Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

FAIRE INSTALLER LE CABLAGE ET L'APPAREIL PAR DES PROFESSIONNELS.
Le câblage et l'installation de cet appareil requiert des compétences techniques et de l'expérience. Pour garantir la sécurité, faire procéder à l'installation de cet appareil par le distributeur qui vous l'a vendu.

FAIRE CHERMINER LE CABLAGE DE MANIÈRE A NE PAS LE COINCER CONTRE UNE ARÊTE MÉTALLIQUE.
Faire cheminer les câbles à l'écart des pièces mobiles (comme les rails d'un siège) et des autres arêtes ou pointes. Cela évitera ainsi de coincer et d'endommager les câbles.

UTILISER LES ACCESSOIRES SPÉCIFIÉS ET LES INSTALLER CORRECTÉMENT.
Utiliser uniquement les accessoires spécifiés. L'utilisation d'autres composants que les composants spécifiés peut causer des dommages internes et causer un ou plusieurs installation risqué de ne pas être effectuée correctement. Les pièces utilisés risquent de se desserrer et de provoquer des dommages ou une défaillance de l'appareil.

RACORDER CORRECTEMENT LES CÂBLES
S'assurer de raccorder les conducteurs colorés en couleur conformément au schéma. De mauvaises connexions peuvent entraîner un mauvais fonctionnement ou endommager le système électrique du véhicule.

INTERROMPRE TOUTE UTILISATION EN CAS DE PROBLÈME.
Le non-respect de cette précaution peut entraîner des blessures ou endommager l'appareil. Retourner l'appareil après au distributeur. Alpine après un centre de service après-vente Alpine en vue de la réparation.

OUTRE LA CAMÉRA ARRIÈRE, NE FIXEZ AUCUN OBJET DANS UN ENDOIT PROXIME À L'HUMIDITÉ OU À LA POUSSIÈRE.
Faute de quoi, vous pourriez endommager votre véhicule ou provoquer un incendie.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA À UNE PARTIE DE LA CARROSSERIE EN VERRE OU EN RÉSINE FLUOROCARBONÉE.
Ces matériaux risquent en effet de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

NE FIXEZ PAS LA CAMÉRA SUR UNE PARTIE NE COUVRANT PAS TOTALEMENT LA SURFACE ADHÉSIVE.
Cela risquerait en fait de diminuer la puissance de fixation de la caméra. Celle-ci pourrait tomber, ce qui risquerait de provoquer des blessures ou d'endommager la carrosserie du véhicule.

AVIS
● A propos de l'entretien de l'appareil: N'ajoutez pas sur la caméra, le capteur d'objets ou le support, car vous risquez de modifier la direction de l'appareil ou de faire tomber le support de fixation.

● Pour éviter que l'objetc change de couleur, que le support se déforme ou que les câbles se détériorent, nettoyez-les avec un chiffon humide en fibres naturelles.

● N'utilisez pas de laveuse automatique ni de nettoyeur haute pression. Dans le cas contraire, la caméra risque de se détacher, de faire risquer de pénétrer dans la caméra ou l'intérieur du véhicule, et vous risquez d'endommager le câble de l'appareil.

● Dans certains cas, il est nécessaire de prner un trou dans la carrosserie pour installer la caméra. Dans ce cas, il est recommandé d'effectuer une recherche avec une peinture spéciale (vendre dans le commerce) afin de protéger le véhicule contre la rouille.

● S'assurer de déconnecter le câble du polo (-) de la batterie avant l'installation du HCE-C252RD/HCE-C257FD. Ceci réduit les risques d'endommagement l'unité en cas de court-circuit.

● S'assurer de déconnecter le câble du polo (-) de la batterie avant l'installation du HCE-C252RD/HCE-C257FD. Ceci réduit les risques d'endommagement l'unité en cas de court-circuit.

● Assurez-vous que le câble du polo (-) de la batterie est correctement connecté au schéma. Des connexions incorrectes peuvent compromettre le mauvais fonctionnement de l'unité ou le dégrit du système électrique du véhicule.

● Lors de la connexion des câbles au système électrique du véhicule, il faut être conscient des composants installés en usine (tel qu'un ordinateur de bord). S'assurer de ne pas braver la carrosserie pour fournir l'alimentation à cette unité. Lors de la connexion du HCE-C252RD/HCE-C257FD du bobine à fusibles, s'assurer que le fusible de la circuit désigné pour le HCE-C252RD/HCE-C257FD a l'ampérage approprié. Sinon, l'unité et/ou le véhicule peuvent être endommagés. En cas de doute, consulter le revendeur Alpine.

● A propos de la caméra de recul: La caméra de recul a été spécialement conçue pour une utilisation dans ce système. Par conséquent, elle ne devrait pas être utilisée dans d'autres systèmes.

● A propos du raccord d'alimentation: Respectez la loi d'origine du fil de recul (orange/brown) au câble d'alimentation du fus de recul. Consultez votre revendeur Alpine pour plus de détails. Vérifiez que ce raccordement est effectué du côté réglable du fil de recul.

● N'utilisez pas de téléphone portable ou de périphérique sans fil près de la caméra.
Dans le cas contraire, du bruit peut se produire à l'écran ou le système risquer de ne pas fonctionner correctement. Il est recommandé de ne pas utiliser de téléphone portable ou de périphérique sans fil à proximité de la caméra.

● A propos de l'emplacement d'installation de la caméra Avant de procéder à l'installation, vérifiez qu'il existe suffisamment d'espace pour installer la caméra. Dans la mesure du possible, installez la caméra au centre du pare-chocs. Si vous ne centrez pas correctement la caméra, l'image risque d'être déformée et cause un accident.

● Confirmez la Display Function To connect the unit, confirm that the monitor will require a compatible RCA pin jack.

● DO NOT DISASSEMBLE OR ALTER. Doing so may result in an accident, fire or electric shock.

● KEEP SMALL OBJECTS SUCH AS BOLTS OR SCREWS OUT OF THE REACH OF CHILDREN. Swallowing them may result in serious injury. If swallowed, consult a Doctor immediately.

● USE THE CORRECT AMPERE RATING WHEN REPLACING FUSES. Failure to do so may result in fire or electric shock.

● USE ONLY IN CARS WITH A 12 VOLT NEGATIVE BATTERY SYSTEM. (Check with your dealer if you are not sure.) Failure to do so may result in fire, etc.

● BEFORE WIRING, DISCONNECT THE CABLE FROM THE NEGATIVE BATTERY TERMINAL. Failure to do so may result in electric shock or injury due to electrical shorts.

● DO NOT USE BOLTS OR NUTS IN THE BRAKE OR STEERING SYSTEMS TO MAKE GROUND CONNECTIONS. Bolts or nuts used for the brake or steering systems (or any other safety-related system), or tanks should NEVER be used for installations or ground connections. Using such parts could disable control of the vehicle and cause fire etc.

● DO NOT DAMAGE PIPE OR WIRING WHEN DRILLING HOLES. When drilling holes in the chassis for installation, take precautions so as not to contact, damage or obstruct pipes, fuel lines, tanks or electrical wiring. Failure to take such precautions may result in fire.

● MINIMIZE DISPLAY VIEWING WHILE DRIVING. Viewing the display may distract the driver from looking ahead and cause an accident.

● DO NOT SPICE INTO ELECTRICAL CABLES. Never cut away cable insulation to supply power to other equipment. Doing so will exceed the current carrying capacity of the wire and result in fire or electric shock.

● DO NOT INSTALL IN LOCATIONS WHICH MIGHT HINDER VEHICLE OPERATION, SUCH AS THE STEERING WHEEL OR GEAR LEVER. Doing so will obstruct forward vision or hamper movement etc., and results in serious accident.

● DO NOT ALLOW CABLES TO BECOME ENTANGLED IN SURROUNDING OBJECTS. Arrange wiring and cables in compliance with the manual to prevent obstructions when driving. Cables or wiring that obstruct or hang up on places such as the steering wheel, gear lever, brake pedals, etc., can be extremely hazardous.

● MAKE THE CORRECT CONNECTIONS. When making connections to the vehicle's electrical system, be aware of the factory installed components (e.g. on-board computer). Do not tap into these leads to provide power for this unit. When connecting the device to the fuse box, make sure the fuse for the intended circuit of the device has the appropriate amperage. Failure to do so may result in fire or damage to the unit and/or the vehicle. When in doubt, consult your Alpine dealer.

● USE THIS PRODUCT FOR MOBILE 12 VOLT APPLICATIONS. Use for other than its designed application may result in fire, electric shock or other injury.

● CHECK THAT THE CAMERA MOUNTINGS IS ATTACHED SECURELY, AND THAT THE SCREWS ARE TIGHT BEFORE DRIVING. Failure to do so may result in an accident.

● WHEN INSTALLING OR CHECKING A CAMERA, DO SO AFTER PARKING THE CAR IN A LEVEL, SAFE PLACE, TURNING OFF THE ENGINE, AND APPLYING THE HAND BRAKE. Failure to do so may result in an accident.

● WHEN USING A DRILL TO MAKE A HOLE, TAKE PRECAUTIONS SUCH AS WEARING GOGGLES SO FRAGMENTS DO NOT GET INTO YOUR EYES. Failure to do so may result in injury.

CAUTION
This symbol means important instructions. Failure to heed them can result in injury or material property damage.

HAVE THE WIRING AND INSTALLATION DONE BY EXPERTS.
The wiring and installation of this unit requires special technical skill and experience. To ensure safety, always contact the dealer where you purchased this product to have the work done.

ARRANGE THE WIRING SO IT IS NOT CRIMPED OR PINCHED BY A SHARP METAL EDGE.
Route the cables and wiring away from moving parts (like the seat rails) or sharp or pointed edges. This will prevent crimping and damage to the wiring.

USE SPECIFIED ACCESSORY PARTS AND INSTALL THEM SECURELY.
Use of use only the specified accessory parts. Use of other than designated parts may damage this unit. Internally or may not securely install the unit in place. This

NE PAS EFFECTUER LA MONTAGE, DÉSCONNECTER LE CABLE DEL TERMINAL NÉGATIF DE LA BATTERIE.
De ne hacerlo así, podría ocasionar una descarga eléctrica o heridas debido a cortocircuitos eléctricos.

NO UTILICEZ TUBOS O PERNOS EN EL SISTEMA DE FRENO O DE DIRECCIÓN PARA REALIZAR LAS CONEXIONES A MASA.
Los pernos o tubos empleados en los sistemas de freno o de dirección (o en cualquier otro sistema relacionado con la seguridad del vehículo), o los depósitos, NUNCA deben utilizarse para instalaciones de cableado o conexión a masa. Si utiliza tales partes podrá incapacitar el control del vehículo y provocar un incendio, etc.

EVITE DAÑAR LOS TUBOS Y EL CABLEADO CUANDO TALADRE AGUJEROS.
Si taladra agujeros en el chasis durante la instalación, tome las precauciones necesarias para evitar no tocar, dañar o destruir los tubos, las tuberías de combustible, los depósitos o el cableado eléctrico. De lo contrario, podría provocar un incendio.

REDUZCA AL MÁXIMO LA VISUALIZACIÓN DE LA PANTALLA MIENTRAS CONDUCE.
El conductor puede distraerse su atención de la carretera mientras mira la pantalla y ocasionar un accidente.

NO EMPALME CABLES ELÉCTRICOS.
Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del cable se supere y puede ser la causa de incendio o descargas eléctricas.

NO INSTALE EL EQUIPO EN LUGARES QUE PUEDAN INTERFERIR CON LA OPERACIÓN DEL VEHÍCULO, COMO EL VOLANTE O LA DIRECCIÓN O LA CAJA DE CAMBIOS DE VELOCIDAD.
Esto podría obstaculizar la visibilidad y dificultar el movimiento, etc. y provocar accidentes graves.

IMPIDA QUE LOS CABLES SE ENREDEN CON LOS OBJETOS SITUADOS ALREDEDOR.
Disponga la instalación eléctrica y los cables conforme a las especificaciones del manual para evitar que se dañen durante la conducción. Los cables que obstaculizan la conducción o que cuelgan de partes del vehículo como el volante de dirección, la palanca de cambios, los pedales de freno, etc., se consideran extremadamente peligrosos.

NO COLOQUE CABLES ELÉCTRICOS CERCA DE PIEZAS CALIENTES O MOVILES.
Aleje los cables de las piezas móviles o calientes y fíjelos con seguridad para que no se produzcan daños por temperatura/meccánica en el aislante del cable. Si no sigue estas instrucciones, podría provocar un cortocircuito, un incendio o sufrir una descarga eléctrica.

REALICE LAS CONEXIONES CORRECTAMENTE.
Cuando realice las conexiones del sistema eléctrico del vehículo, debe tener EN CUENTA los componentes instalados de fábrica (por ejemplo, el ordenador de a bordo). No utilice estos cables para alimenter la unidad. Cuando los cables conectados a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible correspondiente a cada circuito del dispositivo tiene el amperaje adecuado. Si no lo hace, podría provocar un incendio o dañar la unidad y/o el vehículo. Si tiene dudas, póngase en contacto con su distribuidor Alpine.

UTILICE ESTE PRODUCTO CON APLICACIONES MÓVILES DE 12 V.
Si se emplea para otra aplicación distinta de la prevista, podría producirse un incendio, una descarga eléctrica u otras lesiones.

ANTES DE INICIAR LA MARCHA, VERIFIQUE QUE EL SOPORTE DE LA CÁMARA SE HA FIJADO CORRECTAMENTE Y QUE LOS TORNILLOS ESTÁN BIEN APRETADOS.
De lo contrario, podría tener un accidente.

AL INSTALAR LA CÁMARA, O DURANTE LA COMPROBACIÓN DE SU INSTALACIÓN, LLEVE A CABO LA VERIFICACIÓN CON EL VEHÍCULO APARCADO EN UN LUGAR SEGURO Y NIVELADO, CON EL MOTOR APAGADO Y CON EL FRENO DE MANO PUESTO.
De lo contrario, podría tener un accidente.

SI UTILIZA UN TALADRO PARA HACER LOS AGUJEROS, PROTÉJASE ADECUADAMENTE CON GAFAS, PROTECTORES PARA EVITAR QUE LOS POSIBLES FRAGMENTOS LE ALCANCEN LOS OJOS.
De lo contrario, podría hacerse daño.

Este símbolo indica que las instrucciones son importantes. De no tenerse en cuenta, podría ocasionarse heridas graves o daños materiales.

CONFÍE EL CABLADO Y LA INSTALACIÓN A PROFESIONALES.
El cableado y la instalación de este equipo requieren una competencia y experiencia técnica confirmada. Para garantizar la seguridad, póngase siempre en contacto con el distribuidor al que ha comprado el equipo para confíarle estas tareas.

DISPONGA EL CABLEADO DE FORMA QUE LOS CABLES NO SE DOBLLEN, NO SE CONTRAIAN NI ROCEEN UN BORDE METÁLICO AFILADO.
Aleje los cables y el cableado de piezas móviles (como los rails de los asientos) o de bordes puntagados o afilados. De esta forma evitará dobleces y daños en el cableado.

UTILICE LOS ACCESORIOS ESPECIFICADOS E INSTÁLELOS CORRECTAMENTE.
Asegúrese de utilizar los accesorios especificados solamente. La utilización de otros piezas no designadas puede ser la causa de daños en el interior de la unidad o de una instalación incorrecta. Las piezas pueden aflojarse, lo que, además de ser peligroso, puede provocar averías.

CONECTE LOS CABLES CORRECTAMENTE.
Asegúrese de conectar los conductores con clave de colores según el diagrama. Si realiza las conexiones incorrectas, podría ocasionar un incendio o dañar el sistema eléctrico del vehículo.

DEJE DE USAR LA UNIDAD INMEDIATAMENTE SI APARECE ALGUN PROBLEMA.
Su uso en estas condiciones podría ocasionar lesiones personales o daños al producto. Lleve la unidad a un concesionario autorizado al Centro de servicio Alpine más próximo para repararla.

SALVO LA PROPIA CÁMARA TRASERA, NO COLOQUE NINGUNA OTRA PIEZA EN ÁREAS EN LAS QUE PUDIERAN MOVERSE O DONDE SE ACUMULE MUCHA HUMEDAD Y POLVO.
De lo contrario, podría provocar un incendio o una avería.

NO COLOQUE LA CÁMARA EN CARROZAJES CON ACABADO DE RESINA DE FLUOROCARBONO NI SOBRE VÍDEO.
Si lo hace, se verá reducida la resistencia de montaje de la cámara. Esto podría hacer que la cámara se cayese y averiase o dañase el vehículo.

NO COLOQUE LA CÁMARA EN UNA SUPERFICIE DONDE NO PUEDA APLICARSE A UNA SUPERFICIE ADHESIVA.
Si lo hace, se verá reducida la resistencia de montaje de la cámara. Esto podría hacer que la cámara se cayese y averiase o dañase el vehículo.

AVISO
● Observaciones sobre el cuidado del dispositivo No ejerza ninguna presión excesiva sobre la cámara cuando se conecte al sistema de cableado de la batería o al soporte del dispositivo o el soporte pósterio de la cámara.

● Para evitar que cambie la forma y el color de la lente, el soporte o el cable de la cámara y para impedir que se deterioren, realice la limpieza con un paño húmedo y sin productos químicos.

● No lave el vehículo con un puesto de lavado automático ni con mangaseras de alta presión. Si lo hace, podría dañar la cámara, dañar el cable del dispositivo o dejar entrar agua en la cámara o en el interior del vehículo.

● En algunos casos, es preciso taladrar un agujero en la carrocería del vehículo para colocar la cámara, por lo que deberá utilizar pintura para reparar la carrocería y evitar la oxidación. Esto debe estar preparado antes de llevar a cabo la instalación.

● Asegúrese de desconectar el cable del polo (-) de la batería antes de instalr su HCE-C252RD/HCE-C257FD para reducir las posibilidades de averiar la unidad en caso de cortocircuito.

● Asegúrese de conectar los conductores con clave de colores según el diagrama. Una conexión incorrecta puede ocasionar un mal funcionamiento de la unidad o pueden dañar el sistema eléctrico del vehículo.

Cuando haga las conexiones del sistema eléctrico del vehículo, tenga en cuenta los componentes que vienen instalados de fábrica (como un computador incorporado, por ejemplo). No conecte a estos conductores para proporcionar alimentación a esta unidad. Al conectar el HCE-C252RD/HCE-C257FD a la caja de fusibles, asegúrese de que el fusible designado para el circuito del HCE-C252RD/HCE-C257FD sea del amperaje adecuado. De lo contrario, la unidad y/o el vehículo podrían sufrir daños. Cuando tenga dudas, consulte a su distribuidor Alpine.

● Observaciones sobre la cámara trasera La cámara trasera está optimizada para su uso en este sistema. Es un producto exclusivamente pensado para estas aplicaciones y no debe utilizarse para otros fines.

● Observaciones sobre las conexiones eléctricas Conecte el cable de conexión inversa (naranja/blanco) al cable de alimentación de la luz de marcha atrás. Consulte a su proveedor Alpine para obtener más información. Confirme que se ha conectado la unidad correctamente a la batería.

● No utilice tubos ni cables con aislamiento no especificados. Nunca corte el aislamiento de un cable para suministrar energía a otro equipo. Esto hace que la capacidad portadora del

HCE-C252RD

English	Français	Español
---------	----------	---------

- REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) is designed for use with Alpine AV head units or navigation systems with touch-screen operation.
- Vous devez utiliser la REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation munis d'un écran tactile de marque Alpine.
- La REAR VIEW CAMERA (HCE-C252RD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación con tecnología táctil.

OPERATION /UTILISATION /FUNCIONAMIENTO

Rearview Camera Operation /Utilisation de la caméra de recul /Funcionamiento de lacámara de marcha atrás

Turning the Rearview Camera On and Off /Activation et désactivation de la caméra de recul /Encendido y apagado de la cámara de marcha atrás

English	Français	Español
---------	----------	---------

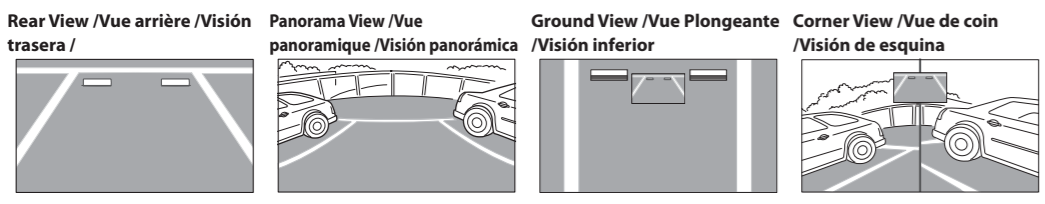
- Place the vehicle's transmission into reverse. The video images behind the vehicle and its surroundings are displayed while in reverse.
 - Shifting out of reverse returns the display to whatever was being shown before backing up.
 - Refer also to the Owner's Manual of the connected monitor/navigation system.
 - Be sure to also check behind and around the car visually. Use the camera image to assist in showing conditions behind and around the car.
 - Depending on where the unit is installed, actual conditions may differ from the displayed image.
- Placez le levier de vitesses du véhicule en position de marche arrière. Les images vidéo de l'arrière et des alentours du véhicule s'affichent lorsque le levier de vitesses est placé sur la position de marche arrière.
 - Si vous placez le levier de vitesses dans une position autre que la marche arrière, le moniteur revient à l'écran précédent.
 - Apprenez-vous également au mode d'emploi du moniteur/système de navigation connecté.
 - N'oubliez pas de vérifier aussi visuellement les conditions à l'arrière et autour du véhicule. Utilisez l'image de la caméra comme un guide montrant les conditions à l'arrière et tout autour du véhicule.
 - Selon l'unité installée, les conditions réelles peuvent être différentes de celles apparaissant sur l'image.
- Coloque la transmisión del vehículo en marcha atrás. Las imágenes de vídeo detrás del vehículo y sus proximidades se visualizan durante la marcha atrás.
 - Si anula la marcha atrás, volverá a la pantalla que se visualizaba antes de empezar a ir marcha atrás.
 - Consulte el Manual de instrucciones del sistema de monitor o navegación conectado.
 - Angélese de también comprobar por detrás y alrededores del coche con la vista. Utilice la imagen de la cámara para conocer la condiciones por detrás y alrededores del coche.
 - En función de la unidad instalada, las condiciones reales podrían diferir de lo que aparece en la imagen.

Changing the Rear Image Configuration /Modification de la configuration de l'image arrière /Cambio de la configuración de la imagen trasera

English	Français	Español
---------	----------	---------

- Touch the screen while the camera image is displayed.
- Touch [Back], [Panorama], [Corner] or [Top] to choose the viewing angle.

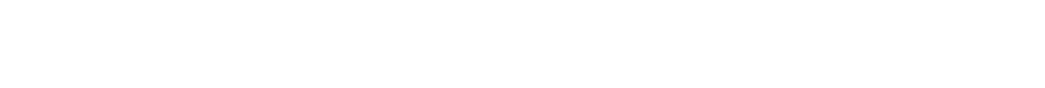
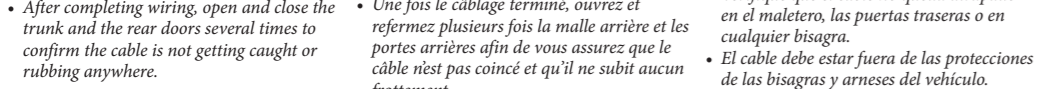
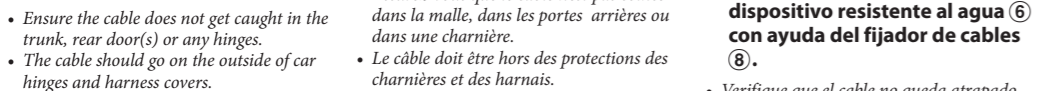
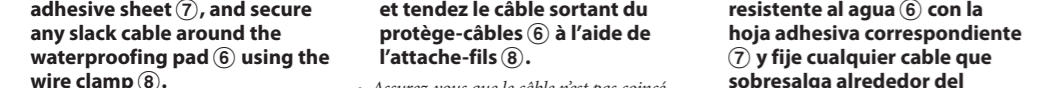
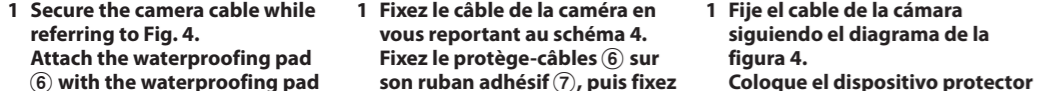
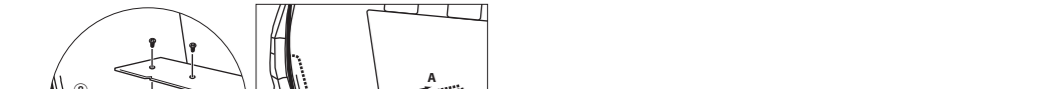
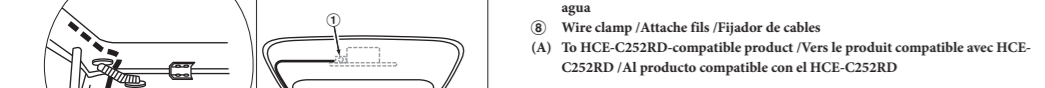
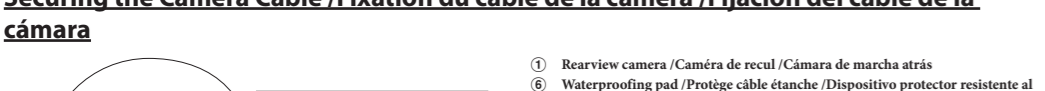
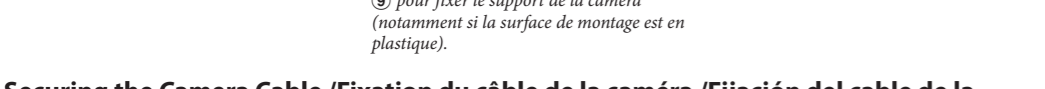
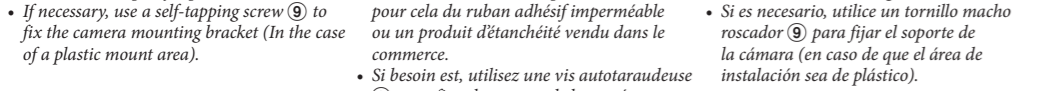
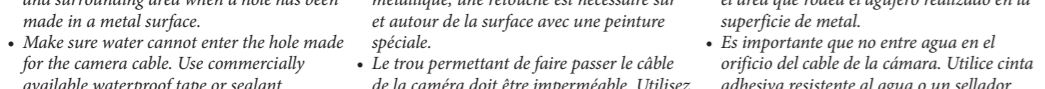
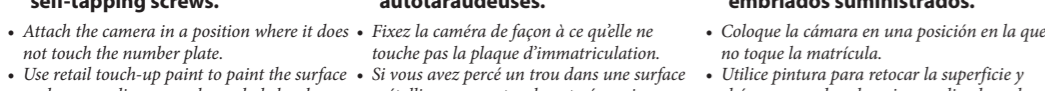
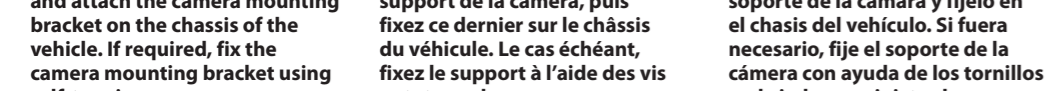
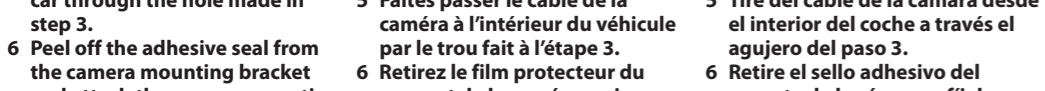
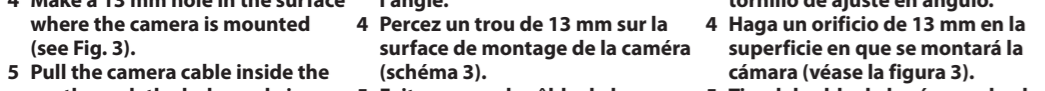
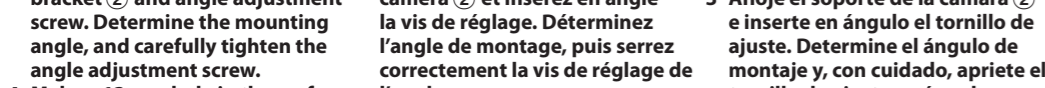
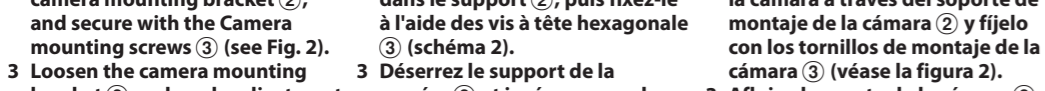
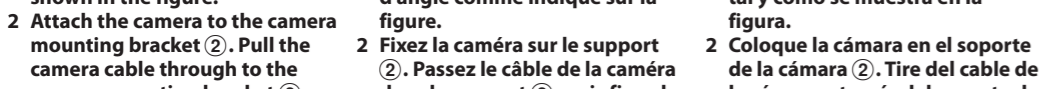
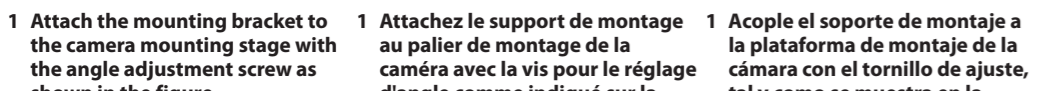
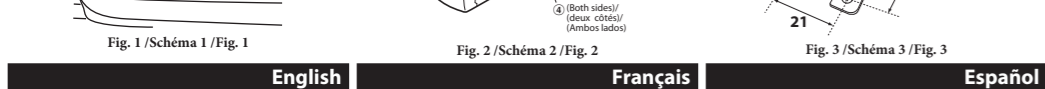
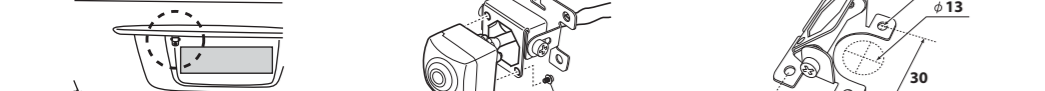
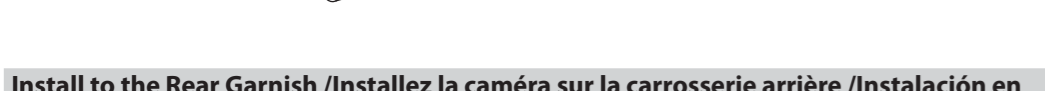
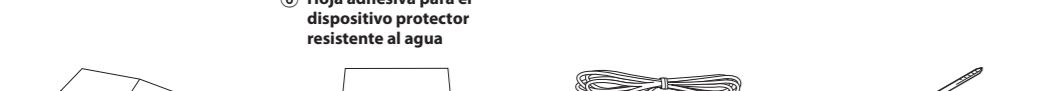
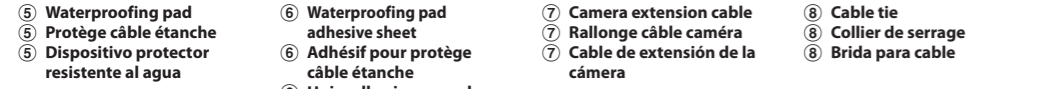
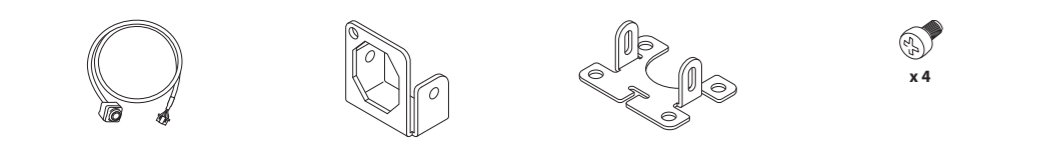
- [Back]: Rear View**
Displays an image of the area behind the vehicle. Use this when backing into a parking space.
- [Panorama]: Panorama View**
Displays a general perspective of what is behind the car. Use this when you want to check mainly behind the car.
- [Top]: Ground View**
Displays an image from above down to the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc.
- [Corner]: Corner View**
Displays a divided image left and right of center. Use this mainly when checking the left and right directional view.



Installation /Installation /Instalación

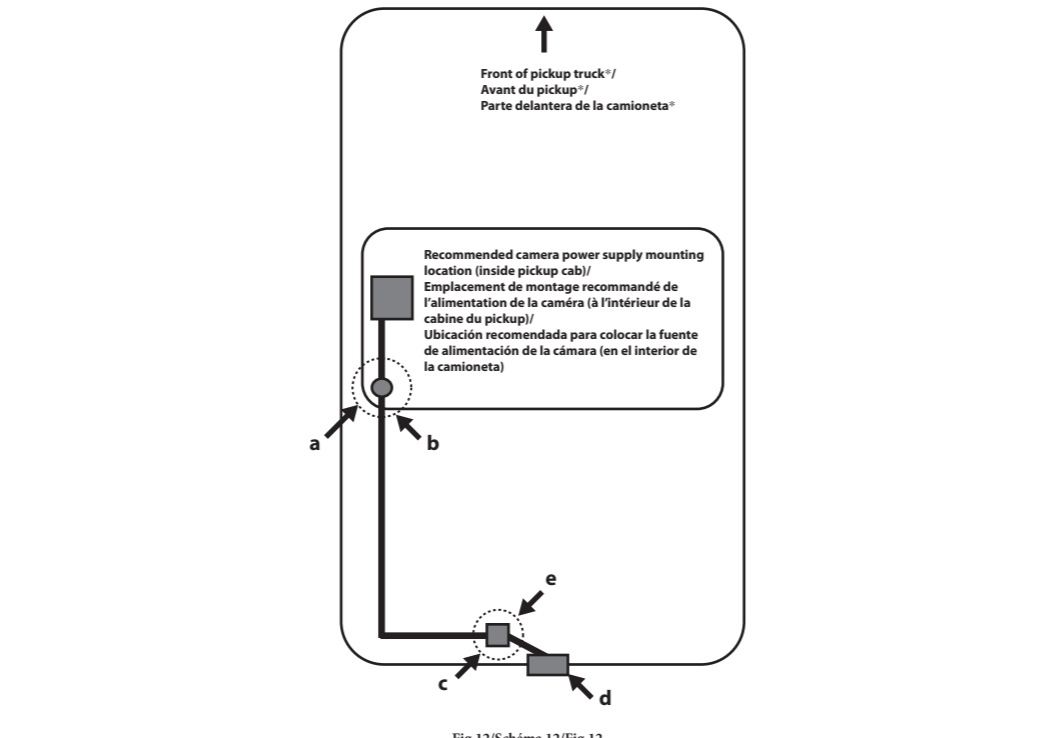
Check Accessory Parts /Vérifiez les accessoires /Compruebe los accesorios

- Rearview camera
- Camera mounting
- Camera mounting stage
- Camera mounting screws
- Caméra de recul
- Support de fixation
- Pilier de montage de la caméra
- Vis de montage de la caméra
- Camara de marcha atrás
- Supporte de la caméra
- Plateforma de montaje de la cámara
- Tornillos de montaje de la cámara

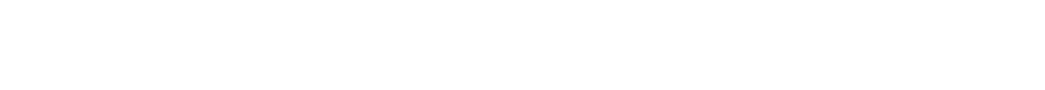
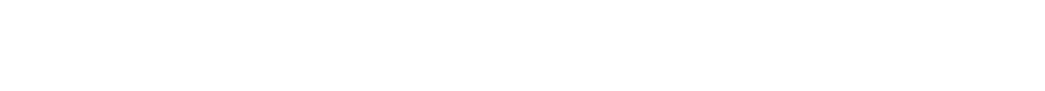
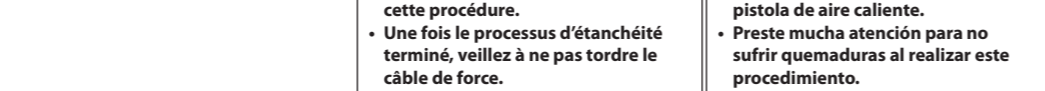
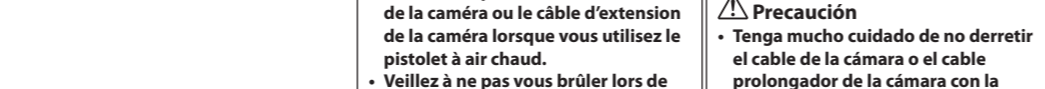
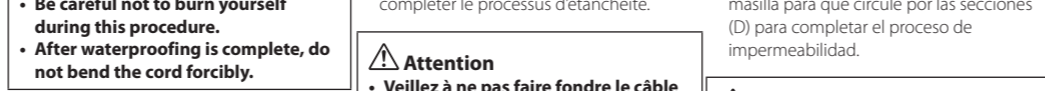
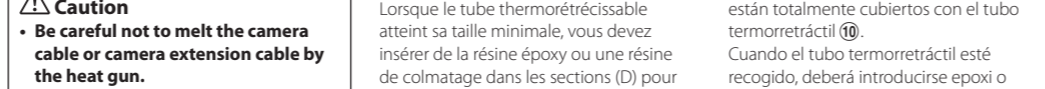
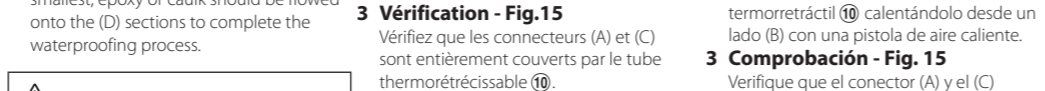
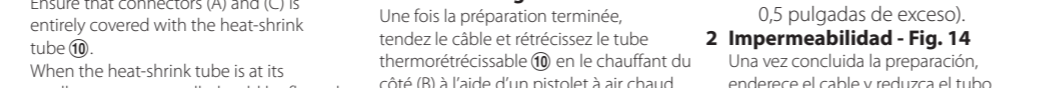
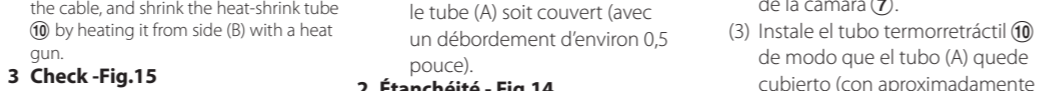
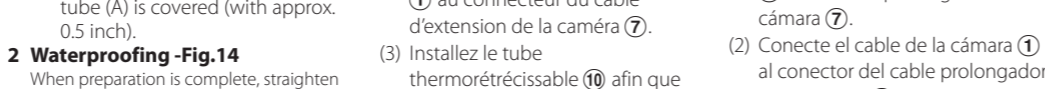
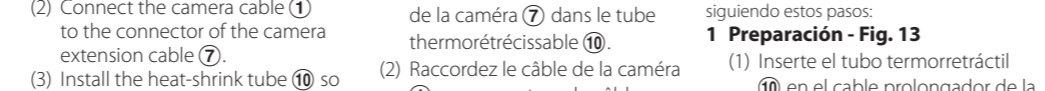
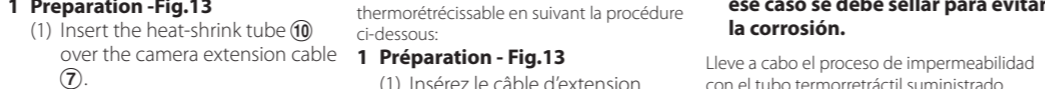
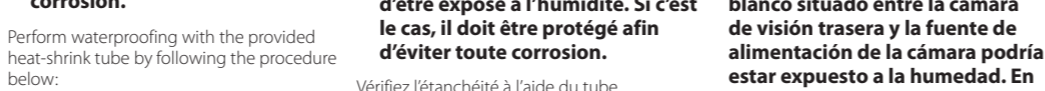
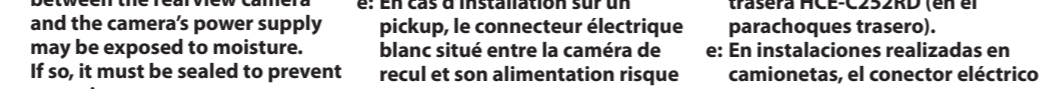
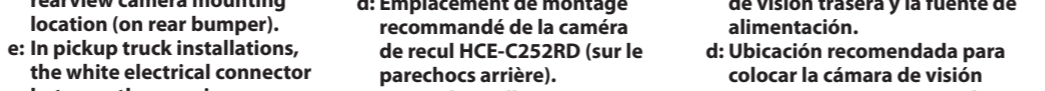
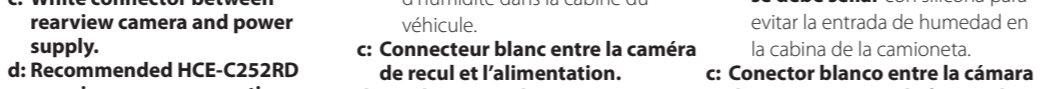
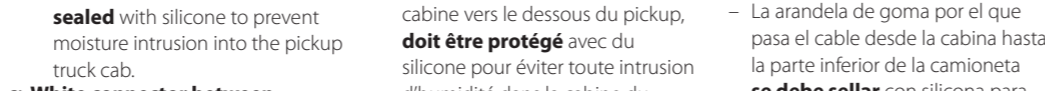
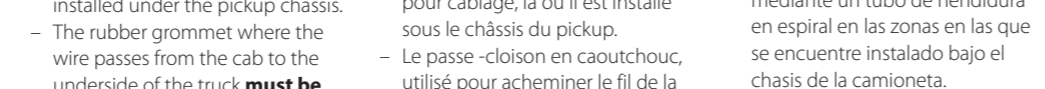
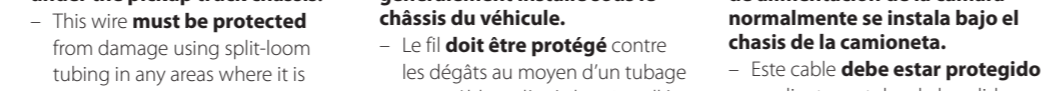
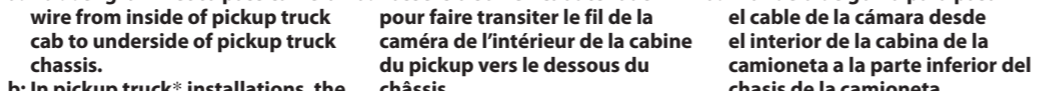
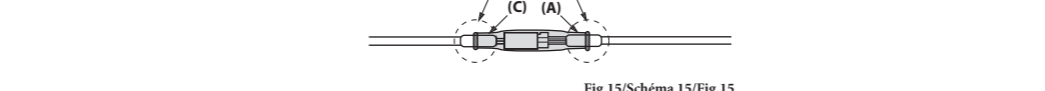
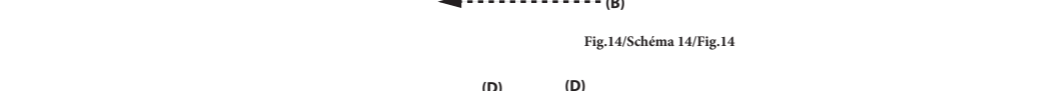
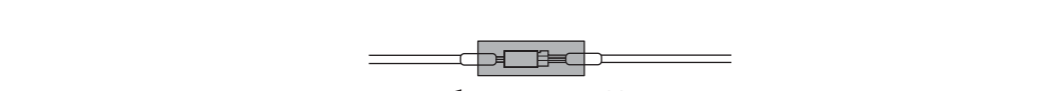
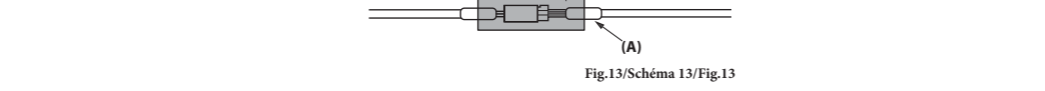
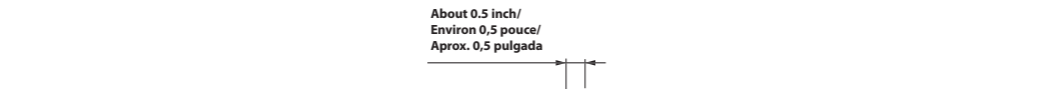
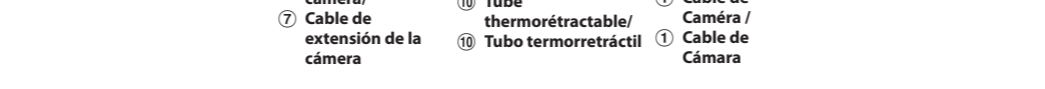
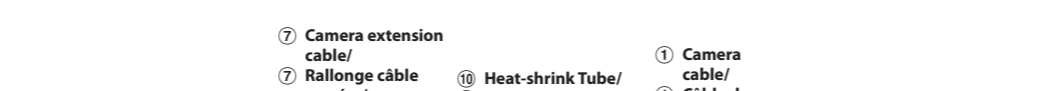


Special Instructions for Pickup Truck Installations/Instructions spéciales pour installation sur un pickup/Instrucciones especiales para las instalaciones en camionetas

(HCE-C257FD is inapplicable./HCE-C257FD est inapplicable./HCE-C257FD es no aplicable.)



* Any type of vehicle, including pickup trucks, where the connector is installed inside of the cabin. / * Tout type de véhicule, notamment des camionnettes, où le connecteur est installé hors de la cabine. / * Cualquier tipo de vehículo, incluidas las camionetas, donde el conector se debe instalar fuera de la cabina.



HCE-C257FD

English	Français	Español
---------	----------	---------

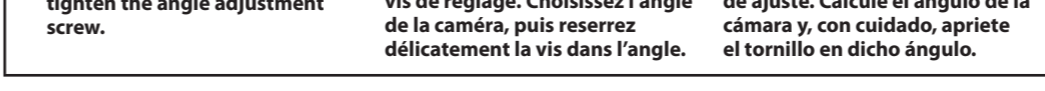
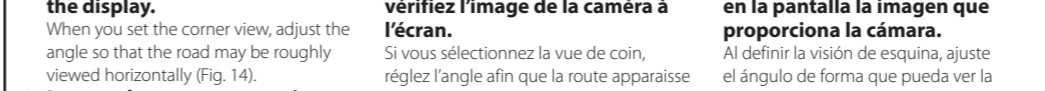
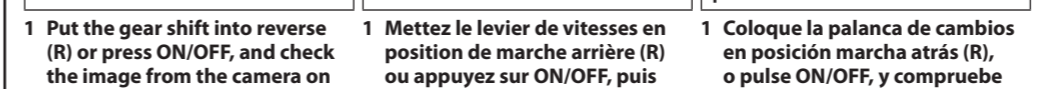
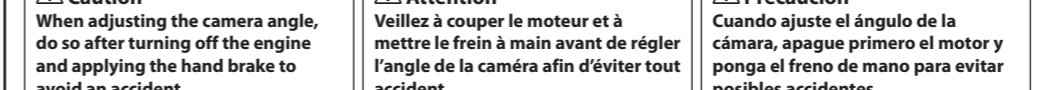
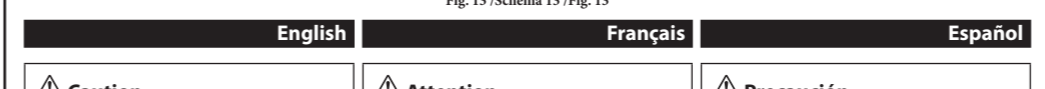
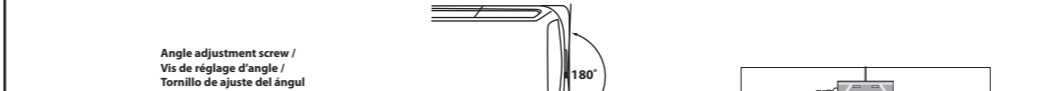
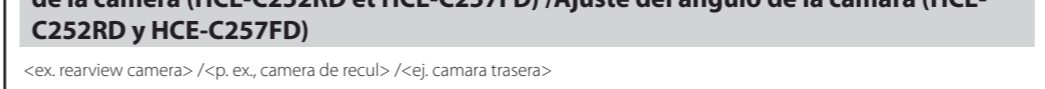
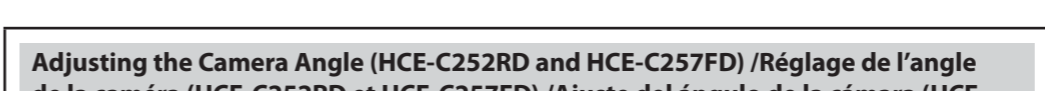
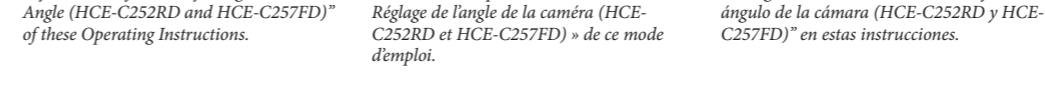
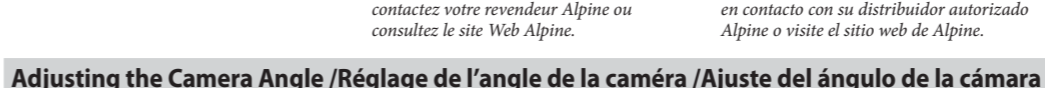
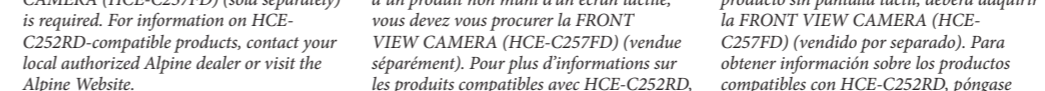
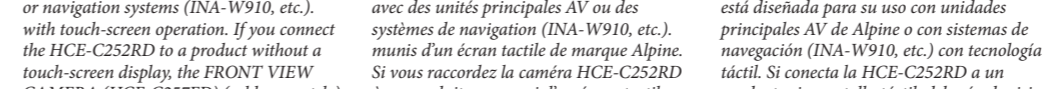
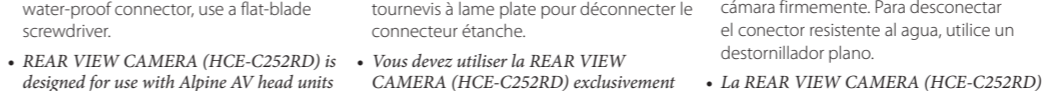
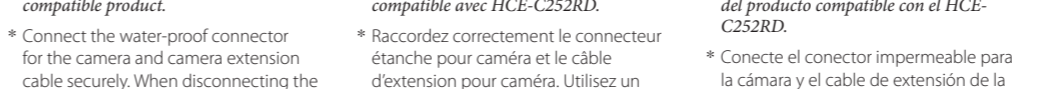
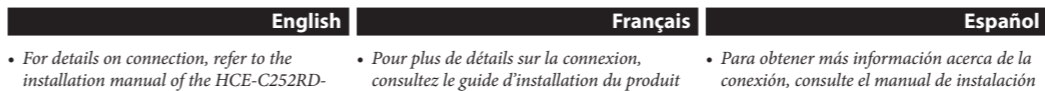
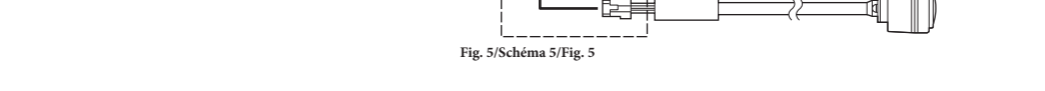
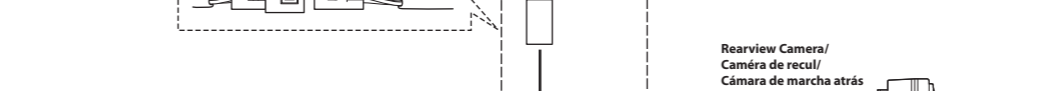
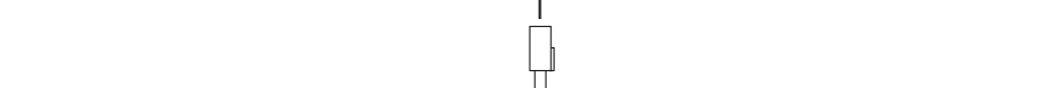
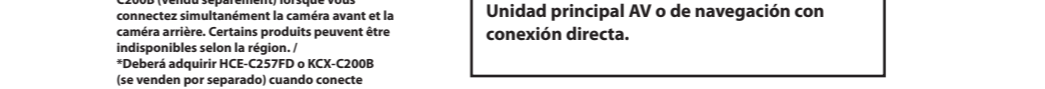
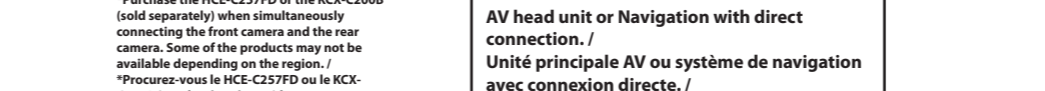
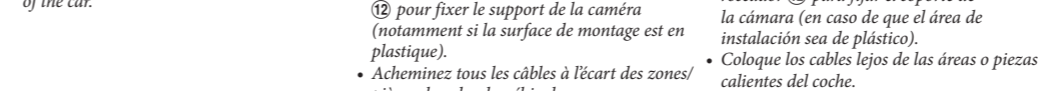
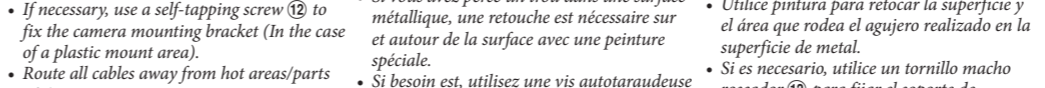
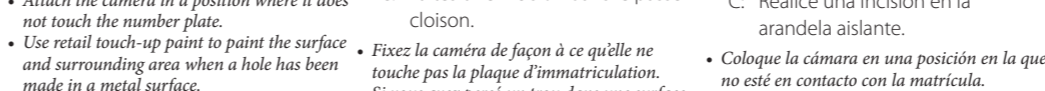
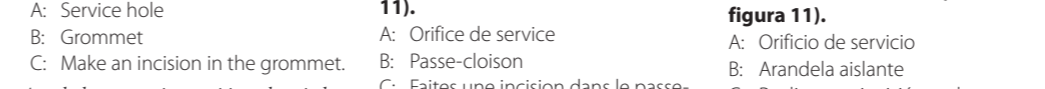
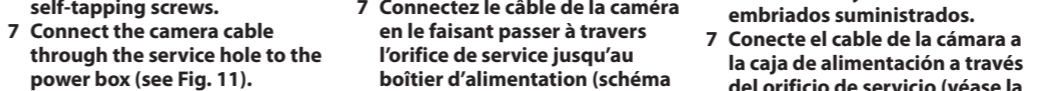
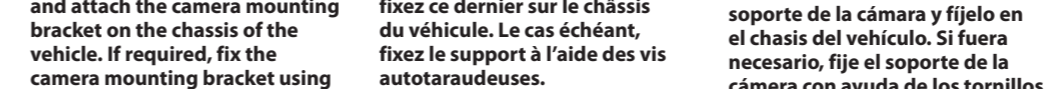
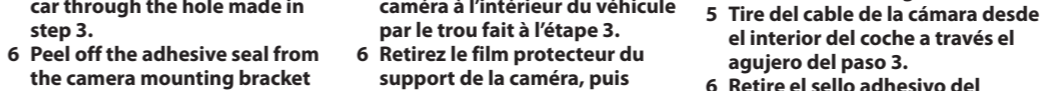
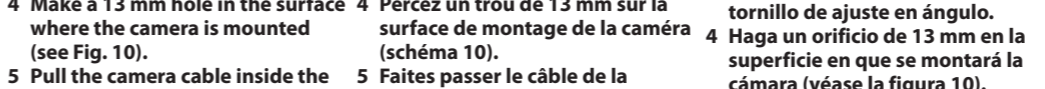
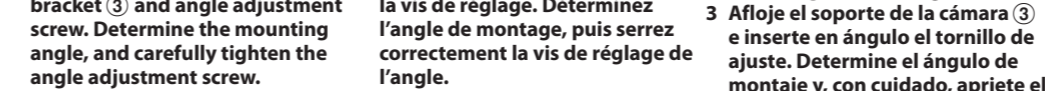
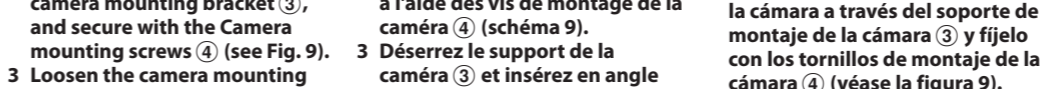
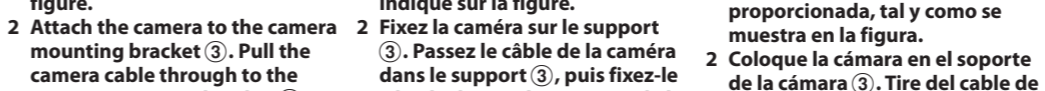
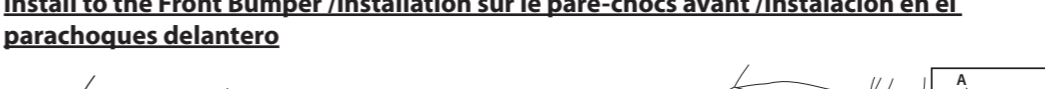
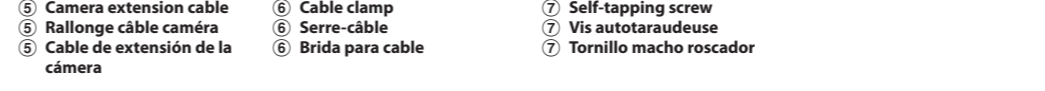
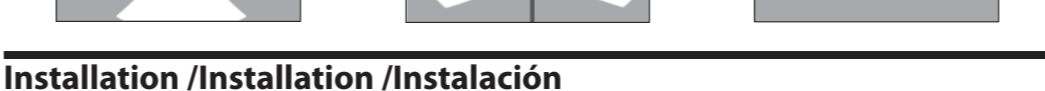
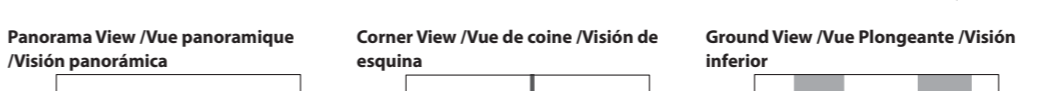
- FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) is designed for use with Alpine AV head units or navigation systems with touch-screen operation.
- Vous devez utiliser la FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) exclusivement avec des unités principales AV ou des systèmes de navigation munis d'un écran tactile de marque Alpine.
- La FRONT VIEW CAMERA (HCE-C257FD) está diseñada para su uso con unidades principales AV de Alpine o con sistemas de navegación con tecnología táctil.

Changing the Front Image Configuration /Modification de la configuration de l'image avant /Cambio de configuración de la imagen delantera

English	Français	Español
---------	----------	---------

- Touch the screen while the camera image is displayed.
- Touch [Panorama], [Corner] or [Top] to choose the viewing angle.

- [Panorama]: Panorama View**
Displays a general perspective of what is ahead of the car. Use this when you want to check mainly ahead of the car.
- [Corner]: Corner View**
Displays a divided image left and right of center. Use this mainly when checking left and right directional view.
- [Top]: Ground View**
Displays an image from above down to the lower section of the car. Use this when to determine the car's position in relation to the curb, etc.



This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions. (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.